



ВПС ВСЕМИРНЫЙ
ПОЧТОВЫЙ
СОЮЗ

UPU International Bureau

Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

T +41 31 350 31 11
F +41 31 350 31 10
www.upu.int

Contacts: Mr Siva Somasundram (CA Secretary)/
Mr Altamir Linhares (CA Assistant Secretary)
T +41 31 350 32 01/+41 31 350 35 56
siva.somasundram@upu.int/altamir.linhares@upu.int

Ms Wendy Eitan (POC Secretary)/
Mr Jeremy Pawsey (POC Assistant Secretary)
T +41 31 350 36 22/+41 31 350 35 48
wendy.eitan@upu.int/jeremy.pawsey@upu.int

Странам-членам
Административного совета и
Совета почтовой эксплуатации

Наблюдателям
Административного совета и
Совета почтовой эксплуатации

Берн, 14 августа 2023 г.

Наш номер: 3100(DACAB)1107

Содержание: Приглашение на сессии Административного совета и Совета почтовой эксплуатации (30 октября–10 ноября 2023 г.)

Госпожа, господин,

От имени председателя Административного совета (АС) и председателя Совета почтовой эксплуатации (СПЭ) хотел бы пригласить членов АС и СПЭ, а также наблюдателей принять участие в очередных сессиях АС и СПЭ 2023.2 (S4). Заседания будут проводиться с 30 октября по 3 ноября 2023 года (СПЭ) и с 6 по 10 ноября 2023 года (АС) в Международном бюро (МБ) в Берне. За неделю до сессии СПЭ (с 23 по 27 октября 2023 года) состоятся заседания групп пользователей СПЭ. Расписание, предварительные повестки дня и документы заседаний АС и СПЭ будут размещены на веб-сайте ВПС по адресу: www.upu.int/en/Members-Centre.

i Возможности личного и дистанционного участия

АС и СПЭ одобрили соответствующие поправки к своим внутренним регламентам на сессии 2022.1, так что для членов и наблюдателей, которые не могут присутствовать на заседаниях лично, предусматривается возможность дистанционного участия в заседаниях Советов.

ii. Регистрация участников и информация практического характера

Все делегаты от стран-членов АС и СПЭ, а также наблюдатели, присутствующие на сессии лично или дистанционно, обязаны зарегистрироваться с помощью платформы дистанционного участия ВПС (EMP), доступной по адресу events.upu.int. Регистрация обязательна для всех делегатов, и платформа для регистрации откроется 21 августа 2023 года. Крайний срок регистрации – **13 октября 2023 года**.

С руководящими принципами регистрации делегаций на сессии можно ознакомиться в приложении 1, а с Руководством пользователя по регистрации можно ознакомиться по адресу:

[www.upu.int/en/Events/Council-of-Administration-\(S4\)](http://www.upu.int/en/Events/Council-of-Administration-(S4))

[www.upu.int/en/Events/Postal-Operations-Council-\(S4\)](http://www.upu.int/en/Events/Postal-Operations-Council-(S4))

Практическую информацию для делегатов, участвующих лично, можно найти в приложении 2.

iii. Голосование

Члены АС и СПЭ разрешат своим делегатам голосовать в соответствии с Внутренними регламентами АС и СПЭ. Все члены АС и СПЭ, участвующие удаленно или физически, будут иметь право участвовать в голосовании с помощью онлайн-платформы электронного голосования ВПС.

iv. Расходы на устный перевод

Во время сессий АС/СПЭ 2023.2 будет обеспечиваться синхронный перевод.¹ Следует отметить, что стоимость услуг устного перевода будет разделена между участвующими странами (членами АС/СПЭ и наблюдателями). Информация о выборе языков странами-членами ВПС на заседаниях АС/СПЭ содержится в соответствующих статьях Внутреннего регламента двух органов.

Соответственно, странам - членам ВПС, которые не являются членами АС/СПЭ, но будут участвовать в качестве наблюдателей на сессиях АС/СПЭ 2023.2, предлагается проинформировать МБ, используя форму, приведенную в приложении 3, о языке (-ах), который (-е) они хотели бы использовать.

v. Координационный центр для контактов, связанных с работой органов АС/СПЭ

Чтобы облегчить общение между членами АС/СПЭ и секретариатом МБ, всем членам АС/СПЭ было предложено перед последней сессией уведомить секретариат о своем координационном центре для контактов, связанных с работой органов АС/СПЭ. Просьба ко всем странам, которые еще не сделали этого, заполнить и вернуть форму, указанную в приложении 4, **до 13 октября 2023 года**.

vi. Представление странами-членами ВПС вопросов для обсуждения на сессиях АС и СПЭ

В соответствии со статьями 14.3.2 Внутреннего регламента АС и 15.3.2 Внутреннего регламента СПЭ любая страна-член ВПС, желающая представить вопросы для обсуждения на этой сессии АС/СПЭ, обязана направить соответствующие документы Генеральному секретарю не позднее чем за шесть недель до открытия сессии (18 сентября 2023 года для СПЭ и 25 сентября 2023 года для АС).

С уважением,

(подпись)

Масахико Метоки
Генеральный секретарь

¹ Французский, английский, арабский, русский и испанский.